

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**EESTI STANDARDI JA EVS-I STANDARDILAADSE
DOKUMENDI KOOSTAMINE**

**Development of an Estonian Standard and of an
EVS publication**

EESTI STANDARDIKESKUSE JUHENDI EESSÕNA

See Eesti Standardikeskuse juhend on

- juhendi EVS JUHEND 2:2016 uustöötlus;
- jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teataja 2018. aasta detsembrikuu numbris.

Juhendi EVS JUHEND 2:2018 „Eesti standardi ja EVS-i standardilaadse dokumendi koostamine“ on koostanud standardiosakond ning see kirjeldab protseduuri, mille alusel toimub algupärase Eesti standardi ja EVS-i standardilaadse dokumendi koostamine. Samuti on kirjeldatud rahvusvahelise ja Euroopa standardi tõlkemeetodil ülevõttu ning standardilaadsete dokumentide tõlkimist.

Peamised muudatused võrreldes juhendi 2016. a väljaandega on järgmised:

- Eesti Standardikeskuse initsiatiivil algatatud Euroopa dokumentide tõlkimise korral koostamisettepanekut ei esitata.
- Standardi tõlgete kommenteerimine ning algupärase standardite arvamusküsitluse periood on korrigeeritud nüüdsest päevatäpsusega.
- Täpsustatud on tõlkeprotsessi, kui puudub Eesti Standardikeskuse vastava valdkonna komitee.

ICS 01.120

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

SISUKORD

1	KÄSITLUSALA.....	4
2	NORMIVIITED	4
3	TERMINID, MÄÄRATLUSED JA LÜHENDID	4
4	ÜLDIST.....	5
5	KOOSTAMISETTEPANEKU ESITAMINE JA KÄSITLEMINE.....	6
5.1	Standardi ja EVS-i standardilaadse dokumendi koostamisettepaneku ettevalmistamine	6
5.2	Standardi ja EVS-i standardilaadse dokumendi koostamisettepaneku esitamine	6
5.3	Koostamisettepaneku käsitlemine Eesti Standardikeskuses	7
6	KAVANDI KOOSTAMINE.....	7
6.1	Kavandi koostamise ettevalmistamine.....	7
6.2	Kavandi koostamine	8
7	STANDARDI JA EVS-I STANDARDILAADSE DOKUMENDI KAVANDI ARVAMUSKÜSITLUS NING TÕLKEKAVANDI KOMMENTEERIMINE.....	9
7.1	Standardi ja EVS-i standardilaadse dokumendi kavandi arvamusküsitlusele ning tõlkekavandi kommenteerimisele esitamine	9
7.2	Arvamuste läbitöötamine, kavandi heakskiitmine ja avaldamiseks esitamine	9
8	STANDARDI JA EVS-I STANDARDILAADSE DOKUMENDI KINNITAMINE.....	10
9	STANDARDI JA EVS-I STANDARDILAADSE DOKUMENDI AVALDAMINE NING LEVITAMINE	10
10	STANDARDI JA EVS-I STANDARDILAADSE DOKUMENDI PERIOODILINE ÜLEVAATUS.....	10
11	STANDARDI JA EVS-i STANDARDILAADSE DOKUMENDI UUSTÖÖTLUS, MUUDATUS JA TÛHISTAMINE	11
11.1	Uustöötlus ja muudatus	11
11.2	Tühistamine	11
12	STANDARDILAADSE DOKUMENDI TÕLKIMINE.....	12
	Lisa A (normlisa) EVS-i intellektuaalomandi kaitse aluste lahenduste standarditesse kaasamise poliitika.....	13
	Lisa B (normlisa) Eesti standardi ja EVS/TS-i litsentseerimisdeklaratsioon.....	16
	Lisa C (teatmelisa) Standardi ja EVS/TS-i koostamisetapid ning standardi tõlkeetapid.....	18
	Lisa D (teatmelisa) EVS-i dokumendiliikide ülevaatlik tabel.....	22
	Kirjandus.....	23

1 KÄSITLUSALA

See juhend käsitleb algupärase Eesti standardi ning tõlkemeetodil ülevõetava rahvusvahelise või Euroopa standardi koostamissetepaneku esitamist ja menetlemist, kavandi koostamist, arvamusküsitlust või kommenteerimist, kavandi heakskiitmist, kinnitamist, standardi avaldamist ja levitamist. Samuti käsitleb see EVS-i standardilaadsete dokumentide koostamist ning standardilaadsete dokumentide tõlkimist.

Juhendis on toodud ka Eesti standardi muutmise, uustötluse ja tühistamise protseduurid.

Juhend ei käsitle rahvusvahelise või Euroopa standardi ülevõtmist Eesti standardiks ümbertrüki meetodil või jõustumisteate meetodil.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EVS JUHEND 4. Eesti standardi ja standardilaadse dokumendi ülesehitus, sõnastus ja vormistus

EVS JUHEND 5. Rahvusvaheliste ja Euroopa standardite ülevõtt Eesti standarditeks

3 TERMINID, MÄÄRATLUSED JA LÜHENDID

Juhendi rakendamisel kasutatakse standardis EVS-EN 45020:2008 esitatud termineid ja määratlusi.

3.1 Eesti standard on

- algupärane Eesti standard, sh ülevõetud teise riigi algupärane standard;
- ülevõetud rahvusvaheline või Euroopa standard.

MÄRKUS Euroopa standardi all mõeldakse Euroopa standardimisorganisatsioonide [Euroopa Elektrotehnika Standardimiskomitee (CENELEC); Euroopa Standardimiskomitee (CEN); Euroopa Telekommunikatsiooni Standardite Instituudi (ETSI)] standardeid ja CENELEC-i harmoneerimisdokumente (HD).

Eesti standardi koostamine on

- algupärase Eesti standardi koostamine,
- rahvusvahelise või Euroopa standardi ülevõtt tõlkemeetodil.

MÄRKUS Rahvusvahelise või Euroopa standardi ülevõtt ümbertrüki meetodil või jõustumisteate meetodil on kirjeldatud juhendis EVS JUHEND 5.

3.2 EVS-i standardilaadne dokument on

- tehniline spetsifikatsioon (EVS/TS) – dokument, mis koostatakse standardi koostamise reeglite järgi ning mille sisus saavutatakse poolte konsensus, kuid millel ei ole Eesti standardi staatust;
- EVS-i juhend – dokument, mis kirjeldab ja annab juhiseid seoses standardite koostamisega ja standardimise korraldamisega.

3.3 Arvamusküsitlus (AK) on standardimisprotsessi osa, mille käigus on asjahuvilistel võimalik dokumendi kavandiga tutvuda, esitada kommentaare ning teha ettepanekuid parandusteks või täiendusteks.